



Presidencia  
Corte Suprema de Justicia

### CONTRATO N° 133/2020

Nosotros, **JOSE OSCAR ARMANDO PINEDA NAVAS**, mayor de edad, Abogado y Notario, del domicilio de [...], con Documento Único de Identidad número [...], actuando en nombre y representación, en carácter de Presidente en Funciones del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, con Número de Identificación Tributaria de la Institución [...]; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré **“EL CONTRATANTE”**, y [...], mayor de edad, [...] del domicilio de [...], con Documento Único de Identidad número [...], y Número de Identificación Tributaria [...] actuando en su calidad [...] de la Sociedad **SANCHEZ CRISTALES, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **SANCHEZ CRISTALES, S.A. DE C.V., o SC, S.A DE C.V.**, del domicilio de Atiquizaya departamento de Ahuachapán, con Número de Identificación Tributaria de la Sociedad [...], que en lo sucesivo del presente instrumento me denominaré **“LA CONTRATISTA”**, y en la calidad antes expresada **MANIFESTAMOS**: Que hemos convenimos en celebrar el presente contrato proveniente del proceso de Licitación Pública LP N° 41/2020, denominado **CONSTRUCCION DE GRADAS DE EMERGENCIA EN CENTRO JUDICIAL DR. ANGEL GOCHEZ CASTRO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE SANTA ANA, DEL PROYECTO CÓDIGO SIIP N° 7144, REMODELACIONES, AMPLIACIONES Y MEJORAS DE LA INFRAESTRUCTURA INSTITUCIONAL DEL ORGANO JUDICIAL A NIVEL NACIONAL, AÑO 2020**, de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, que se registrá bajo las siguientes cláusulas: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** **“LA CONTRATISTA”** se compromete a realizar **CONSTRUCCION DE GRADAS DE EMERGENCIA EN CENTRO JUDICIAL DR. ANGEL GOCHEZ CASTRO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE SANTA ANA, DEL PROYECTO CÓDIGO SIIP N° 7144, REMODELACIONES, AMPLIACIONES Y MEJORAS DE LA INFRAESTRUCTURA INSTITUCIONAL DEL ORGANO JUDICIAL A NIVEL NACIONAL, AÑO 2020.**

#### PLAZO DE EJECUCION CIENTO OCHENTA DIAS CALENDARIO

ÍTEM N° I	DESCRIPCION	TOTAL
	“CONSTRUCCION DE GRADAS DE EMERGENCIA EN CENTRO JUDICIAL DR. ANGEL GOCHEZ CASTRO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE SANTA ANA, DEL PROYECTO CODIGO SIIP N° 7144, REMODELACIONES Y AMPLIACIONES Y MEJORAS DE LA INFRAESTRUCTURA INSTITUCIONAL DEL ORGANO JUDICIAL NIVEL NACIONAL, AÑO 2020”.	\$158,542.54
	<b>MONTO TOTAL DEL CONTRATO (incluyendo IVA)</b>	<b>\$158,542.54</b>

SEGUNDA: CARACTERISTICAS DE LA OBRA.- LA CONTRATISTA.- declara haber tenido a la vista y analizado toda la documentación, especialmente la técnica, considerando factible la construcción de la obra con las especificaciones planteadas, por lo que se compromete en no objetar esta documentación durante la ejecución de las obligaciones contractuales, por lo que de acuerdo con las condiciones determinadas en el presente instrumento, **“LA CONTRATISTA”** se obliga para con **“EL**

**CONTRATANTE** a realizar la obra descrita y detallada en las especificaciones técnicas y demás documentos contractuales objeto del presente contrato; consistente en efectuar la obra física necesaria para la **CONSTRUCCION DE GRADAS DE EMERGENCIA EN CENTRO JUDICIAL DR. ANGEL GOCHEZ CASTRO, MUNICIPIO Y DEPARTAMENTO DE SANTA ANA, DEL PROYECTO CÓDIGO SIIP N° 7144, REMODELACIONES, AMPLIACIONES Y MEJORAS DE LA INFRAESTRUCTURA INSTITUCIONAL DEL ORGANO JUDICIAL A NIVEL NACIONAL, AÑO 2020**, El desarrollo de la obra conlleva la ejecución de las actividades de construcción contenidas en las partidas presupuestarias del Plan de Oferta propuesto por **LA CONTRATISTA**. **“LA CONTRATISTA”** suministrará todos los recursos necesarios para la realización de la obra, tales como mano de obra, materiales, agua, equipo, herramientas, transporte, energía eléctrica y demás elementos requeridos de conformidad con los documentos contractuales, para la realización de la obra indicada. **“LA CONTRATISTA”** construirá cuando sea necesario, sus propias instalaciones provisionales según especificaciones técnicas que le servirán como depósito para proteger su equipo, personal técnico, materiales y herramientas, así como también las del Supervisor cuando fuese necesario, y lo que estipulen las especificaciones técnicas, quedando la custodia de ellas bajo su absoluta responsabilidad. Dichas instalaciones deberán ser retiradas por **“LA CONTRATISTA”**, previamente a la entrega de la obra terminada. **TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral de este contrato los documentos siguientes: **a)** Bases de Licitación N° 41/2020; **b)** Adenda y Nota de Aclaraciones Número cero uno, ambas de fecha siete de octubre de dos mil veinte; **c)** Condiciones Generales; **d)** Especificaciones Técnicas; **e)** La oferta **Económica** **f)** Resolución de adjudicación de la Licitación Pública LP N° 41/2020; **g)** Orden de Inicio; **h)** Bitácora de la Obra; **i)** Las Garantías; **j)** Las Resoluciones Modificativas si las hubiere; y **k)** otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, si hubiere contradicción entre los documentos contractuales y el contrato, prevalecerá el contrato. **CUARTA: FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO.** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo al Fondo General de El Salvador (GOES), para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. **“EL CONTRATANTE”** pagará a **“LA CONTRATISTA”** por la ejecución total de la obra objeto de este Contrato la suma de **CIENTO CINCUENTA Y OCHO MIL QUINIENTOS CUARENTA Y DOS DOLARES CON CINCUENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$158,542.54)** que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), contra entrega de los trabajos y cuando éstos hayan sido recibidos a entera satisfacción de **“EL CONTRATANTE”**. A través de la supervisión interna, lo cual será verificado por el Administrador del contrato. Se aclara que el monto total del Contrato podrá aumentarse o disminuirse en el caso que las cantidades de obras realizadas aumentaren o disminuyeran de acuerdo a las respectivas estimaciones presentadas debidamente autorizadas por el Supervisor interno de la obra y del conocimiento del Administrador del contrato y la Jefatura del Departamento de Ingeniería de **EL CONTRATANTE** conforme a lo establecido en este Contrato, Los pagos se harán en la forma siguiente: de acuerdo a la disponibilidad financiera, se otorgará un Anticipo el cual será equivalente al treinta por ciento sobre el valor del contrato. Mediante la cuenta siguiente: Nombre de la Cuenta [...];

Numero de la cuenta [...]; Tipo de Cuenta: [...]; nombre del banco: [...], para verificar los gastos financiados por el anticipo por la cantidad de CUARENTA Y SIETE MIL QUINIENTOS SESENTA Y DOS DOLARES CON SETENTA Y SEIS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (\$47,562.76), que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicio (IVA), cuyo otorgamiento se sujetara a lo en el Artículo Cuarenta del RELACAP, el cual será tramitado después que LA CONTRATISTA reciba la copia del contrato debidamente legalizado, previa presentación de los documentos en que conste la Garantía de Anticipo y posterior a la emisión de la Orden de inicio la vigencia de esta Garantía durara hasta quedar totalmente pagado el anticipo. LA CONTRATISTA, deberá presentar estimaciones mensuales de la obra para trámite de pago si a juicio de la Supervisión el avance es satisfactorio y de acuerdo con el Programa de Trabajo aceptado con el Visto Bueno del Supervisor y aval del Jefe del Departamento de Ingeniería de EL CONTRATANTE, y del conocimiento del Administrador de Contrato. El valor constituido por las cantidades retenidas será pagado a LA CONTRATISTA hasta la terminación de los trabajos y cuando estos hayan sido recibidos a entera satisfacción de EL CONTRATANTE. Además, un treinta por ciento del valor total de cada estimación será retenido para amortizar el monto total del anticipo otorgado, hasta que este quede cancelado. EL CONTRATANTE devolverá la Garantía del Anticipo a la fecha de la cancelación de los mismos; asimismo se retendrá del monto de la última estimación el cien por ciento de la misma para garantizar el correcto cumplimiento de la ejecución de la obra, el cual no podrá ser inferior al cinco por ciento del monto vigente del contrato. El pago será realizado mediante el Sistema de Cuenta Única del Tesoro Público (CUTP) realizada por la Dirección General de Tesorería del Ministerio de Hacienda a la Cuenta siguiente: **Nombre de la Cuenta:** [...], **Número de la Cuenta:** [...] **Tipo de Cuenta:** [...]; **Nombre del Banco:** [...]; cuyo titular es “**LA CONTRATISTA**”, la cual fue previamente designada por ésta, de conformidad a lo establecido en los Artículos sesenta, sesenta y uno, sesenta y dos, sesenta y tres y setenta de la Ley AFI y Artículos setenta y cinco y setenta y seis de su Reglamento. “**EL CONTRATANTE**”, retendrá el uno por ciento en todas las facturas que se presenten para cobro en concepto de anticipo al Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), por ser la operación contenida en el presente Contrato mayor a Cien Dólares de los Estados Unidos de América; lo anterior en cumplimiento a la Resolución Número Doce Mil Trescientos Uno – NEX – Dos Mil Ciento Noventa y Seis – Dos Mil Siete, emitida por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, mediante la cual “**EL CONTRATANTE**” ha sido designado Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), en aplicación al Artículo ciento sesenta y dos inciso tercero del Código Tributario. **QUINTA: PLAZO DE EJECUCIÓN Y PRÓRROGA.** a) “**LA CONTRATISTA**” se obliga a realizar el trabajo estipulado en el referido plan de oferta, y a realizar la entrega de la obra a entera satisfacción de “**EL CONTRATANTE**” dentro del plazo de **CIENTO OCHENTA DÍAS CALENDARIO**, contados a partir de que el Departamento de Ingeniería a través del Administrador del Contrato de “**EL CONTRATANTE**” establezca y entregue por escrito la Orden de Inicio a “**LA CONTRATISTA**”, orden que se emitirá posterior a que “**LA CONTRATISTA**” reciba la copia del Contrato debidamente legalizado; y b) El plazo de ejecución del Contrato, podrá prorrogarse de común acuerdo entre las partes, cuando “**LA CONTRATISTA**”

compruebe técnica y legalmente alguna razón de fuerza mayor o de caso fortuito, que puedan demorar la finalización de la obra, de conformidad al Artículo Ochenta y seis de la LACAP, Artículo Ochenta y tres de su Reglamento y a este Contrato, toda vez que lo haga del conocimiento de **“EL CONTRATANTE”** por escrito y dentro de los tres días hábiles siguientes de sucedido el evento, de lo cual se levantará un Acta que deberá ser suscrita por **“LA CONTRATISTA”** y la Supervisión Interna. En caso de no hacerse la solicitud de prórroga dentro del período indicado, se considerará que **“LA CONTRATISTA”** ha renunciado a su derecho de reclamar prórroga. También podrá prorrogarse el plazo del Contrato por Órdenes de Trabajos adicionales, necesarias e indispensables, ordenadas por la Supervisión y con el Visto Bueno de la Jefatura del Departamento de Ingeniería y del Administrador del Contrato, así como en los casos de fuerza mayor o caso fortuito, debidamente comprobados, las cuales ameriten la prolongación del plazo de ejecución. **c)** Dicha prórroga operará siempre que el plazo de las garantías que se hayan constituido a favor de **“EL CONTRATANTE”** sean ampliadas y prorrogadas según el caso. **d)** Y para que surta efecto tal modificación, será indispensable que el Presidente de La Corte Suprema de Justicia y del Órgano Judicial con **“LA CONTRATISTA”**, suscriban la Prórroga correspondiente para su validez legal. **e)** El hecho de prorrogarse el plazo del Contrato no alterará en manera alguna los términos y naturaleza del mismo, ni dará lugar a que **“LA CONTRATISTA”** reclame compensación o pago alguno por incremento en la administración o cualquier otro incremento en el monto contratado. **SEXTA: ORDEN DE CAMBIO.** Si el Supervisor, con el visto bueno del Jefe del Departamento de Ingeniería y conocimiento del Administrador de Contrato, considere necesario hacer modificaciones que adicionen u omitan obras, lo hará por escrito mediante una Orden de Trabajo, la cual será aceptada y ejecutada por **“LA CONTRATISTA”**; si se tratare de trabajos incluidos en el plan de propuesta, se pagarán a los precios unitarios contractuales y en caso contrario a precios previamente convenidos entre ambas partes y aprobados por la Jefatura del Departamento de Ingeniería. El monto final de los aumentos en partidas contractuales y negociadas no excederán del veinte por ciento del valor inicial del Contrato ya sea una sola vez o por la suma de varias Órdenes de Cambio; comprometiéndose **“LA CONTRATISTA”** expresamente en avisar a la Supervisión cuando se exceda este porcentaje, quedando convenido que cuando se construyeran obras por un monto mayor **“EL CONTRATANTE”** no pagará excedente alguno, las Ordenes de Cambio tendrán valor cuando hayan sido ordenadas, previamente por el Supervisor y autorizadas por la Presidencia del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, cuando el caso lo amerite y de acuerdo a los documentos contractuales; no se atenderán reclamos por trabajos adicionales ya realizados, que no estén autorizados por Ordenes de Trabajo, reducción de partidas o supresión de rubros; cuando un cambio origine una reducción del valor del contrato inicial **“LA CONTRATISTA”** no tendrá derecho a indemnización y aceptará el pago total con base en los precios unitarios contratados por la cantidad efectiva de trabajo ejecutado. Toda Orden de Cambio que sea presentada para su tramitación de pago después de treinta días calendario de haber sido recibida provisionalmente la obra por parte de **“EL CONTRATANTE”**, quedará sin ningún efecto y **“LA CONTRATISTA”** no tendrá derecho a reclamo. **SEPTIMA OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** **a)** **“LA CONTRATISTA”** suministrará al Supervisor las facilidades razonables y necesarias para que éste pueda estar seguro de que el trabajo que se está ejecutando y que los materiales que se están usando están de acuerdo a

las normas constructivas vigentes, reúnan los requisitos de calidad, propósitos de los planos y demás documentos contractuales. La inspección podrá comprender todo o cualquier parte del trabajo incluyendo la preparación, fabricación o elaboración de los materiales que serán usados en las obras.

**b)** El supervisor tendrá autoridad para ordenar el paro de cualquier trabajo en donde **“LA CONTRATISTA”** no proporcionare las facilidades requeridas para la inspección, no teniendo por esto **“LA CONTRATISTA”** derecho a prórroga. **c)** Cuando **“LA CONTRATISTA”** cubra la obra ejecutada sin autorización del Supervisor, éste podrá exigir a **“LA CONTRATISTA”** en cualquier tiempo antes de la aceptación final de la obra, el descubrimiento de las partes de la obra para verificar que se ejecutó de acuerdo con las normas exigidas por las especificaciones técnicas. En caso de que el trabajo en tal forma descubierto o examinado resulte aceptable o no, el descubrimiento, retiro, la restauración del descubrimiento y reemplazo de las partes removidas y su reparación y/o sustitución no serán pagadas como trabajo extra; y serán por cuenta de **“LA CONTRATISTA”**, sin que esto se considere modificación o aumento del monto original del contrato, así como la sustitución de aquellas obras que se vean afectadas por esta verificación. **d)** No se ejecutará trabajo alguno ni se usarán materiales sin la vigilancia adecuada o inspección del Supervisor, la omisión del rechazo de cualquier trabajo o material defectuoso, en ninguna forma impedirá su rechazo en lo futuro, al descubrir dicho defecto no obligará al Supervisor a su aceptación final. **e)** **“LA CONTRATISTA”** tomará las medidas de seguridad proporcionadas en el documento contractual tendientes a mantener continuamente bajo protección adecuada la ejecución de la obra, en precaución de cualquier daño o pérdida que pudiere ocasionar los trabajos que se realizan. Deberá tomar, asimismo, todas las precauciones necesarias para la seguridad de sus trabajadores y se obliga a cumplir con todas las Leyes Laborales y Reglamentos de Seguridad, Prevención y demás Legislación aplicable sobre la materia, a fin de prevenir accidentes o daños a las personas que se encuentren cerca o en el lugar donde se realicen las obras. **OCTAVA: SOLUCIONES DE CONFLICTO:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso de embargo a **“LA CONTRATISTA”**, **“EL CONTRATANTE”** nombrará al depositario de los bienes que se le embarguen a **“LA CONTRATISTA”**, quien releva a **“EL CONTRATANTE”** de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose **“LA CONTRATISTA”** a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no hubiere condenación en costas. **NOVENA: MARCO LEGAL Y JURISDICCIÓN.** **“EL CONTRATANTE”** y **“LA CONTRATISTA”** nos sometemos para el cumplimiento del presente Contrato a lo dispuesto en la LACAP, su Reglamento y demás leyes afines efectuando cualquier reclamo únicamente por las vías que establecen las leyes del país, y nos sometemos a la jurisdicción especial de los Tribunales de esta ciudad. **DECIMA: CONTROL. a)** El Supervisor será acreditado por escrito ante **“LA CONTRATISTA”** por el Jefe del Departamento de Ingeniería del Órgano Judicial, sin perjuicio de que éste pueda ejercer personalmente la supervisión. El Supervisor tendrá que inspeccionar y certificar la calidad y cantidad de la obra física ejecutada, para que **“EL CONTRATANTE”** haga efectivas las estimaciones de pago elaboradas y presentadas por **“LA CONTRATISTA”**, también tendrá autoridad para inspeccionar, aceptar o rechazar cualquier trabajo parcial o totalmente y si fuere necesario ordenar la suspensión o demolición de la obra para asegurar la correcta ejecución del contrato. **b)** El Supervisor interpretará los

documentos contractuales y Órdenes de Cambio y resolverá cualquier duda relacionada con el desarrollo de la obra. El Supervisor no está autorizado para revocar, ampliar, ceder o renunciar a ninguna de las estipulaciones contratadas. No podrá aprobar o aceptar trabajos contrarios a dichas estipulaciones. **c)** Será responsabilidad del Supervisor tomar decisiones con relación a reclamos de **“LA CONTRATISTA”** e interpretar los documentos contractuales en todos los aspectos relacionados con la correcta ejecución del trabajo, **d)** Las decisiones del Supervisor serán técnicas y definitivas siempre que no contravengan las disposiciones contractuales. **DÉCIMA PRIMERA: GARANTÍAS.** Las garantías que se detallarán a continuación, serán cubiertas por medio de fianza bancaria o garantía bancaria, emitida por Institución Bancaria o Institución Financiera, Sociedad Afianzadora o Aseguradora y Sociedades de Garantías Recíprocas (SGR), así como también se aceptarán como garantía las establecidas en la Ley del Sistema de Garantías Recíprocas para la Micro, Pequeña y Mediana Empresa Rural y Urbana. Las Instituciones que emitan las referidas garantías deberán estar autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero y ser aceptadas por **“EL CONTRATANTE”**. **1) GARANTIA DE ANTICIPO:** para garantizar **el correcto** manejo de la cantidad anticipada que será por un monto del treinta por ciento del valor inicial del contrato. LA CONTRATISTA, rendirá garantía de Anticipo a favor de EL CONTRATANTE, por un valor equivalente al cien por ciento del valor total del anticipo esta garantía deberá ser rendida antes de recibir dicho anticipo, y deberá mantenerse vigente en su totalidad, mientras no se haya hecho efectiva a EL CONTRATANTE, su amortización total, no considerándose como amortizada la que solo conste en documento. **2) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Después de recibida la Notificación de Autorización de contratación **“LA CONTRATISTA”** deberá rendir a favor de **“EL CONTRATANTE”** una Garantía de Cumplimiento de Contrato por el valor de **VEINTITRES MIL SETECIENTOS OCHENTA Y UN DOLARES CON TREINTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$23,781.39)**, de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al quince por ciento del valor contratado, para garantizar el fiel cumplimiento del mismo, la cual tendrá una vigencia de doce meses, hasta que **“EL CONTRATANTE”**, a través de la Supervisión, dé por recibida la obra convenida mediante el Acta de Recepción Definitiva, y que **“LA CONTRATISTA”** haya presentado la Garantía de Buena Obra. Si vencido el plazo y su prórroga, si las hubiere, y no se hubiese entregado la obra a satisfacción de la Supervisión, **“EL CONTRATANTE”**, podrá hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato, renunciando expresamente **“LA CONTRATISTA”** a oponerse a la solicitud de pago que **“EL CONTRATANTE”** haga, debiendo esto consignarse así en el documento de garantía que se emita. **3) GARANTÍA DE BUENA OBRA.** Al liquidar el contrato **“LA CONTRATISTA”** deberá rendir a favor de **“EL CONTRATANTE”** una Garantía de Buena Obra, para garantizar la buena calidad de la misma, obligándose a responder sin costo adicional para **“EL CONTRATANTE”**, por cualquier desperfecto o anomalía que dicha obra sufre dentro del plazo de **VEINTICUATRO** meses, contados a partir de la fecha de recepción definitiva de la obra, siempre que los desperfectos o anomalías se deban a la mala calidad de los materiales, de la mano de obra utilizada o procesos constructivos inadecuados. La garantía en mención será de un diez por ciento del valor total final contratado, rendida por medio de fianza o garantía bancaria emitida por una Institución Financiera, Sociedad Afianzadora, Aseguradora o Institución Bancaria legalmente

establecida en el país y aceptada por “EL CONTRATANTE”. Después de vencido el plazo de la garantía arriba indicada, subsistirá siempre la responsabilidad profesional que le corresponda a “**LA CONTRATISTA**” de conformidad a la regla tercera del Artículo mil setecientos noventa y uno del Código Civil. LA CONTRATISTA proveerá un Seguro contra Daños a Terceros aprobado por EL CONTRATANTE. Este seguro será por las cantidades de TRES MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$3,000.00) por daños personales individuales, OCHO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$8,000.00) por daños personales a grupos de personas QUINCE MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$15,000.00) por daños a la propiedad, el Seguro deberá estar vigente durante el periodo de ejecución del contrato, Modificativas y Prorrogas si las hubiere. **DÉCIMA SEGUNDA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** Además de las causales de formas de extinción establecidas en el Artículo noventa y tres, específicamente el Literal e) de la LACAP, serán causales de terminación del Contrato, cuando la Supervisión presentare Certificación de haber notificado a “**LA CONTRATISTA**”, la existencia de condiciones que requieran ser corregidas, y que después de haber transcurrido diez días calendario desde su notificación, “**LA CONTRATISTA**” no ha procedido a ejecutar las correcciones respectivas, o “**LA CONTRATISTA**” haya suspendido los trabajos de ejecución de la obra sin causa justificada, en sus respectivos casos; “**EL CONTRATANTE**” podrá tomar posesión de las instalaciones de la obra ejecutada, materiales y equipo propiedad de “**LA CONTRATISTA**” que ahí se encuentren, sin necesidad de acción judicial, asimismo, informará a la Fiscalía General de la República, tal situación a efecto de proceder judicialmente en los casos siguientes: **a)** Si “**LA CONTRATISTA**” se hubiese declarado en quiebra, o hiciese cesión general de sus bienes, o se le embargaren los mismos, o se previere, por parte de “**EL CONTRATANTE**” la imposibilidad o falta de capacidad de realizar la obra en la forma o en el plazo convenido, y **b)** Si no cumpliera la legislación vigente y reiteradamente no acatare las instrucciones escritas por el Supervisor, o incumpliera cualquiera de las estipulaciones contractuales a lo consignado en la ley. **DÉCIMA TERCERA. PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TECNICOS.** “**LA CONTRATISTA**” garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente Contrato, comprometiéndose en caso de incurrir en mora, no entregar los bienes de la forma contratada o incumplir cualquiera de las estipulaciones contractuales, a pagar una multa o hacer efectiva proporcionalmente la garantía, cuyo monto se determinará según los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP, con observancia a lo establecido en los Artículos ciento sesenta de la LACAP y treinta y nueve del RELACAP, en sus respectivos casos, salvo fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, **DÉCIMA CUARTA: SANCION POR INCUMPLIMIENTO A LA NORMATIVA QUE PROHIBE EL TRABAJO INFANTIL:** “Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de (l) (la) contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el Artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el Artículo Ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por

comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re-inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final". **DÉCIMA QUINTA: SOLVENCIA Y FINIQUITO.** Finalizadas las obras objeto de este Contrato, la Supervisión Interna en conjunto con el Departamento de Ingeniería de "EL CONTRATANTE" recibirá de "LA CONTRATISTA", la obra ya terminada y levantará las actas que la LACAP establece en sus artículos ciento catorce y ciento dieciséis; y si no existieren reclamos de ninguna especie, se efectuará la liquidación incluyendo el último pago por las sumas que se le adeuden a "LA CONTRATISTA", siendo entendido que las partes contratantes deberán a solicitud de cualquiera de ellas, otorgar una constancia de solvencia autenticada por Notario, en la cual se haga constar que "EL CONTRATANTE" no tiene pago pendiente con "LA CONTRATISTA". El finiquito se dará a "LA CONTRATISTA", una vez que haya vencido el plazo de la Garantía de Buena Obra y no exista ningún reclamo pendiente para el mismo. Entregándose el finiquito se le devolverán las Garantías y documentos que sean pertinentes. **DÉCIMA SEXTA: MODIFICACIONES DEL CONTRATO.** Por acuerdo escrito entre las partes, el presente contrato podrá modificarse, siempre que estas modificaciones no contraríen lo establecido en el Artículo ochenta y tres- A de la LACAP, Previa resolución Razonada de la Presidencia del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia, en la que se expresen las circunstancias o motivos que la ocasionen, y para que surta efecto tal modificación, ésta deberá de realizarse por medio de Resolución Modificativa firmada por el Presidente del Órgano Judicial y de la Corte Suprema de Justicia y "LA CONTRATISTA". El monto final de los aumentos en partidas contractuales y negociadas no excederá del veinte por ciento del monto original del contrato, ya sea de una sola vez o por la suma de varias modificaciones. **DÉCIMA SEPTIMA: COMPENSACIÓN POR AUMENTOS EN LA MANO DE OBRA.** Durante el desarrollo de la Obra, no se considerará compensación alguna a "LA CONTRATISTA" por aumentos de precios de mano de obra, en cambios al Laudo Arbitral, provenientes de la negociación de trabajadores aglutinados en los Sindicatos de la Industria de la Construcción y de la Cámara Salvadoreña de la Industria de la Construcción, de acuerdo a la facultad que otorga el artículo setenta y nueve del RELACAP. **DÉCIMA OCTAVA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: para "EL CONTRATANTE": DACI: EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y JURÍDICAS DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA, FINAL DIECISIETE CALLE PONIENTE Y DIAGONAL UNIVERSITARIA, CENTRO DE GOBIERNO, SAN SALVADOR; y para "LA CONTRATISTA": [...] Las partes contratantes pueden cambiar dirección, quedando en este caso, cada una de ellas, obligadas a notificarlo por escrito a la otra, mientras tanto la última notificación será la válida para los efectos legales. **DECIMA NOVENA AUDITORIA Y REGISTRO.** a) "LA CONTRATISTA" llevará libros, registros, documentos y otras pruebas documentales y utilizará de manera uniforme procedimientos contables que sean suficientes para recoger debidamente todas las transacciones que se realicen en virtud del Contrato o en relación con la misma. b) "LA CONTRATISTA" llevará dichos registros durante el plazo de vigencia del Contrato y los conservará durante el período de tres años después de la liquidación final. Sin embargo, los



requisitos que tengan que ver con controversia a tenor de la Cláusula Séptima, con litigación o con la liquidación de reclamaciones que surjan de la ejecución de este contrato se conservarán hasta que se hayan resuelto definitivamente dichas controversias, litigaciones o reclamaciones. **c)** Cuando se considere necesario todos los registros serán sometidos a inspección y Auditoría Interna por **“EL CONTRATANTE”** (o sus agentes autorizados) en todo momento razonable. **“LA CONTRATISTA”** facilitará a **“EL CONTRATANTE”** los medios adecuados para efectuar dicha inspección y auditoría. **d)** **“LA CONTRATISTA”** se compromete además a incluir en todos los subcontratos que celebre en virtud de este contrato una Cláusula en el sentido de que el Subcontratista accede a que **“EL CONTRATANTE”** o cualquiera de sus agentes autorizados tengan acceso y el derecho de examinar aún hasta por tres años; antes, durante y posterior a la liquidación final conforme el Subcontrato, todos los registros de dicho Subcontratista que tenga que ver con transacciones relacionadas con el Subcontrato. Todo subcontrato deberá tener el Visto Bueno del Supervisor Interno y el Departamento de Ingeniería de **“EL CONTRATANTE”**. **VIGESIMA. VIGENCIA:** Este contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de la firma; para los efectos de computación del tiempo de duración de la ejecución de la obra y pagos, **“LA CONTRATISTA”** se regirá a partir de la fecha en que por escrito, se dé la Orden de Inicio, la cual será emitida después de recibida por parte de **“LA CONTRATISTA”** la copia del Contrato debidamente legalizada, no obstante de haber expirado el plazo pactado para la ejecución de la obra, el contrato cesará hasta que **“LA CONTRATISTA”** finalice el cumplimiento de todas sus obligaciones contractuales, de conformidad al Art. Noventa y dos de la LACAP. **VIGESIMA PRIMERA. CESION:** Salvo autorización expresa de **EL CONTRATANTE**, **LA CONTRATISTA** no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VIGESIMA SEGUNDA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** La administración del presente Contrato estará a cargo de la Arquitecta Mabel Antonia de Posada, Colaboradora Técnica del Departamento de Ingeniería, quien será la responsable de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones contractuales con base a lo establecido en el Artículo Ochenta y dos BIS de la LACAP; Artículo veinte Inciso tercero, veintitrés Literal h) y setenta y cuatro del RELACAP; y en los casos en los que competa del Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública dos mil catorce, expedido por el Ministerio de Hacienda. En fe de lo cual firmamos el presente, en la ciudad de San Salvador, a los dieciséis días del mes de noviembre de dos mil veinte.

---

---

**NOTA:** *La Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, ha modificado el documento original, elaborando esta versión pública con base al Artículo 30, relacionado con el Artículo 24, literal “c” de la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP).*